

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le lundi 8 août 2005  
Monday, August 8, 2005

18h30  
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

**Conseil – Council**

Jacques Hétu, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer  
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

**Absence motivée/Motivated Absence**

Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve

1. **Ouverture de l'assemblée**  
**R-451-05**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que cette assemblée  
extraordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

**Opening of the meeting**  
**R-451-05**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that this Special Meeting be  
declared opened.

**Carried.**

2. **Adoption de l'ordre du jour**  
**R-452-05**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté  
tel que présenté.

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**  
**R-452-05**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Sylvain Brunette

**Be it resolved** that the agenda be adopted as  
presented.

**Carried.**

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Entente pour le transfert électronique de données, réf.: Stationnement**

**R-453-05**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Authorized Requester Electronic Data Transfer Agreement, Re: Parking**

**R-453-05**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury autorise qu'une entente pour le transfert électronique de données soit conclue avec le ministère du Transport de l'Ontario pour l'accès aux renseignements sur les propriétaires de plaques d'immatriculation relatives aux infractions de stationnement.

**Be it resolved** that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury authorizes that an Authorized Requester Electronic Data Transfer Agreement be executed with the Ministry of Transportation of Ontario to request information on the owners of registered licence plates relating to parking infractions.

**Adoptée.**

**Carried.**

5. **Entente pour le transfert électronique de données, réf.: Chauffeurs de taxis**

**R-454-05**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Authorized Requester Electronic Data Transfer Agreement, Re: Taxi drivers**

**R-454-05**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Sylvain Brunette

**Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury autorise qu'une entente pour le transfert électronique de données soit conclue avec le ministère du Transport de l'Ontario pour l'accès à l'historique du dossier de conduite d'un conducteur pour les trois dernières années qui sera utilisé uniquement pour les demandes de licences de chauffeurs de taxis.

**Be it resolved** that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury authorizes that an Authorized Requester Electronic Data Transfer Agreement be executed with the Ministry of Transportation of Ontario for access to a three year statement of driving record which will be used solely for requests for taxi driver licences.

**Adoptée.**

**Carried.**

6. **Demande d'installation d'enseignes temporaires, réf.: Club d'autos**

**R-455-05**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Request for the installation of temporary signs, Re: Auto Club**

**R-455-05**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que la demande d'installation d'enseignes temporaires du Club d'autos de Hawkesbury soit acceptée telle que soumise le 27 juillet 2005 sous réserve des conditions des Services techniques.

**Be it resolved** that the request from the Hawkesbury Auto Club for the installation of temporary signs be accepted as submitted on July 27, 2005 subject to the conditions of the Technical Services.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Assemblée extraordinaire du Conseil - le 8 août 2005**  
**Special Meeting of Council –August 8, 2005**

---

Page 3

- |   |  |
|---|--|
| <p>7. <b><u>Services techniques</u></b><br/><b>R-456-05</b><br/>Proposé par Jean-Jacques Poulin<br/>avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la structure proposée et l'organigramme des Services techniques soient acceptés conformément au Document AG-29-05.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Technical Services</u></b><br/><b>R-456-05</b><br/>Moved by Jean-Jacques Poulin<br/>Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p><b>Be it resolved</b> that the proposed structure and organization chart of the Technical Services be accepted as per Document AG-29-05.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>8. <b><u>Services 9-1-1</u></b><br/><b>R-457-05</b><br/>Proposé par Sylvain Brunette<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que l'administration municipale soit autorisée à la préparation d'une offre de services suite à l'appel d'offres des Services d'urgence des Comtés unis de Prescott et Russell en ce qui a trait à la mise en place et au fonctionnement d'un réseau de réponses d'urgence 9-1-1, et que cette offre de services soit soumise pour approbation au Comité plénier au plus tard le 15 août 2005.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><b><u>9-1-1 Services</u></b><br/><b>R-457-05</b><br/>Moved by Sylvain Brunette<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that the administration be authorized to proceed with the preparation of a service proposal following the request for proposal from the Emergency Services Department of the United Counties of Prescott and Russell concerning the implementation and operation of a 9-1-1 Emergency Response Network, and that said proposal be submitted for approval at the Committee of the Whole by August 15, 2005 at the latest.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>9. <b><u>Lagunes de la C.I.P.</u></b></p> <p>Pour information seulement.</p>   | <p><b><u>C.I.P. Lagoons</u></b></p> <p>For information only.</p>   |
| <p>10. <b>Règlement N° 58-2005</b> pour conclure une entente d'empiètement avec Jacques Viau et Julie Riel-Viau.</p> <p>1<sup>ère</sup> lecture - adopté<br/>2<sup>e</sup> lecture - adopté<br/>3<sup>e</sup> lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;"><b>Adopté.</b></p>   | <p><b>By-law N° 58-2005</b> to execute an agreement as to encroachments with Jacques Viau and Julie Riel-Viau.</p> <p>1<sup>st</sup> reading - carried<br/>2<sup>nd</sup> reading - carried<br/>3<sup>rd</sup> reading - carried</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <p>11. <b>Règlement N° 59-2005</b> pour conclure une entente de subdivision avec 6084699 Canada Inc. et la succession Alexander Siversky et la succession Sidney Siversky.</p> <p>1<sup>ère</sup> lecture - adopté<br/>2<sup>e</sup> lecture - adopté<br/>3<sup>e</sup> lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;"><b>Adopté.</b></p>   | <p><b>By-law N° 59-2005</b> to execute a subdivision agreement with 6084699 Canada Inc. and the Estate of Alexander Siversky and the Estate of Sidney Siversky.</p> <p>1<sup>st</sup> reading - carried<br/>2<sup>nd</sup> reading - carried<br/>3<sup>rd</sup> reading - carried</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |

**Assemblée extraordinaire du Conseil - le 8 août 2005**  
**Special Meeting of Council –August 8, 2005**

---

Page 4

12. **Ajournement**  
**R-458-05**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que l'assemblée soit ajournée  
à 18h50.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-458-05**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the meeting be adjourned  
at 6:50 p.m.

**Carried.**

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

26<sup>e</sup>  
26<sup>th</sup>

JOUR DE  
DAY OF

SEPTEMBRE  
SEPTEMBER

2005.  
2005.

---

**Greffière par intérim/  
Acting Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**